

Los usos políticos del diálogo en la Monarquía hispánica en la época moderna

París, 6-7 de octubre de 2022

Organizan: ERLIS (Université de Caen Normandie), Dialogyca (IUSMP, Universidad Complutense), Institut Catholique de Paris, Université Gustave Eiffel, Université Paris Nanterre

Resúmenes



Mercedes Fernández Valladares (Universidad Complutense, Dialogyca BDDH, en representación del Grupo eProMyr), « Un recurso digital para un género literario: tres lustros de Dialogyca BDDH »

La oportunidad de este Coloquio Internacional dedicado a uno de los temas más fructíferos de los múltiples que confluyen en los textos integrantes del corpus del género del diálogo literario hispánico nos anima a presentar y a reflexionar sobre los fundamentos filológicos del diseño conceptual de *Dialogyca BDDH*, como recurso repertorial y de investigación pionero y plenamente consolidado en el ámbito de las Humanidades digitales, así como sobre sus avances y adaptaciones estructurales en consonancia con la expansión temporal y tipológica experimentada por el corpus y por los estudios sobre el género del diálogo.

Elena Bilancia (Università degli Studi di Napoli Federico II - Paris VIII), « Interlocutori, personaggi e interpreti: riflessioni sul ruolo politico della identità dei personaggi in alcuni dialoghi rinascimentali tra Italia, Spagna e Francia »

La gamma tipologica dei personaggi che compaiono nei dialoghi del XVI secolo è estremamente vasta: fittizi o realistici, appartenenti al passato o contemporanei, celebri o del tutto anonimi, uomini e donne, numerosi o ridotti a due, rappresentanti la coppia gerarchica e verticale *magister-discipulus* o ancorati a un'eguale orizzontalità. Questa varietà ha un impatto significativo sulla dinamica argomentativa del testo dialogico, in cui la scelta degli interlocutori risponde non solo a istanze poetico-retoriche ma anche a specifiche strategie politiche ed encomiastiche. Ciò appare in modo ancora più evidente se si guarda ad alcuni casi di traduzione in cui le identità dei personaggi vengono adattate, stravolte o addirittura eliminate. Il presente contributo intende esaminare alcuni esempi - francesi, italiani e spagnoli - da questa specola formalistica e comparatista, a partire dal caso celebre della traduzione spagnola dell'*Arte della guerra* di Machiavelli realizzata da Diego de Salazar.

Resúmenes

Organizan: ERLIS (Université de Caen Normandie), Dialogyca (IUMP, Universidad Complutense), Institut Catholique de Paris, Université Gustave Eiffel, Université Paris Nanterre



Germán Redondo Pérez (Universidad Complutense, *Dialogyca BDDH*), « Contexto, caracterización, uso y protagonistas del diálogo propagandístico en España durante la segunda mitad del siglo XVII »

Con este trabajo se pretende ofrecer una visión de conjunto sobre los textos publicísticos de la segunda mitad del siglo XVII que, en buena parte, como algunas obras representativas de Juan Cortés Osorio y Manuel Guerra y Ribera, aprovecharon el género literario del diálogo para alabar, denostar, difundir ideas o contrarrestar argumentos, y que en ocasiones eran respuesta de otros textos previos. Además, se delimitarán las características de estas obras dialógicas y los protagonistas de un corpus textual nada desdeñable, lo que nos invita a ofrecer un panorama de una literatura aún poco estudiada, que, además de ofrecer destellos artísticos muy interesantes, aporta una imagen nítida del momento político que atravesaba España en el ocaso de su poderío.

Michèle Guillemont (Université de Lille, CECILLE), « *Comedia sin música* (Valencia, 1676) : étude d'un dialogue politique d'Andrés Dávila y Heredia »

Texte répertorié en toute justice comme «étrange et curieux », *Comedia sin música* fait dialoguer la Vérité avec Machiavel, Bodin, Boccacini, Richelieu, Malvezi, Olivares, Mazarin, Antonio Pérez, l'Astrologue... Au-delà de la critique confuse et surannée de la « Política » et des « Politicos », ce texte singulier, imprimé à la fin de la régence de Marianne d'Autriche, mobilise une culture politique moyenne (une mémoire, une philosophie et une morale, des maximes et sentences, des images, des passions) jusqu'à prétendre dégager finalement un « sens commun » - que nous analyserons.

Jaume Garau (Universitat de les Illes Balears), « Notas a la crítica religiosa y política en el *Viaje de Turquía* »

Marcel Bataillon resaltó que el *Viaje de Turquía* es uno de los más significados diálogos erasmistas escritos en lengua castellana. Redactado probablemente durante los primeros años del Concilio de Trento, entre 1553 y 1557, el ansia reformadora que reflejan sus páginas se fundamenta en la religiosidad del espíritu preconizada por el humanista de Rotterdam, como reacción a la exterioridad católica. Esta crítica trasciende al ámbito político de su tiempo.

Organizan: ERLIS (Université de Caen Normandie), Dialogyca (IUMP, Universidad Complutense), Institut Catholique de Paris, Université Gustave Eiffel, Université Paris Nanterre

Resúmenes



Fabrice Quéro (Université Paul-Valéry Montpellier 3, ReSO), « Los dos Lactancios del *Diálogo de las cosas acaecidas en Roma* de Alfonso de Valdés »

Dentro de la extensa bibliografía crítica sobre el *Diálogo de las cosas acaecidas en Roma*, no se ha interrogado la opción onomástica seguida por Alfonso de Valdés para uno de los dos personajes de su primer diálogo. El postulado principal de esta ponencia es que la obra del apologista cristiano homónimo –cuyo *De Opificio Dei* editaría Erasmo en 1529– y las circunstancias peculiares en las que se escribió el primer diálogo de Valdés dejan una huella en el discurso del defensor de la causa imperial dentro del texto. Para demostrarlo, se buscarán las varias coincidencias que existen entre el diálogo de 1527 y los textos de Lactancio a nivel temático y argumentativo. Además, se prestará especial atención a las posibles convergencias estilísticas entre la prosa del secretario de la Cancillería imperial y la del Cicerón cristiano. Todo ello debería permitir completar el panorama intertextual en el que se concibe el *Diálogo de las cosas acaecidas en Roma* y precisar el anclaje humanístico del discurso valdesiano.

Loann Berens (Université de Caen, ERLIS), « Los usos políticos del diálogo en el Perú del siglo XVI: una lectura de los Coloquios de la verdad de Pedro de Quiroga »

Utilizando la edición de los *Coloquios de la verdad* de Ana Vian Herrero (*El indio dividido: edición crítica de los Coloquios de la verdad de Pedro de Quiroga*, Madrid/Frankfurt-am-Main, Iberoamericana/Vervuert, 2009), la ponencia propondrá regresar sobre este único diálogo peruano del siglo XVI con el propósito de entender los objetivos políticos perseguidos por Pedro de Quiroga en el contexto del “decenio de incertidumbre” peruano (años 1560) y de la reforma de la monarquía hispánica.

Resúmenes

Organizan: ERLIS (Université de Caen Normandie), Dialogyca (IUMP, Universidad Complutense), Institut Catholique de Paris, Université Gustave Eiffel, Université Paris Nanterre



Florence Bistagne (Avignon Université, ICTT), « Affermare l'ingratitude dei potenti ? Il dialogo *Asinus* di Giovanni Pontano e la pace tra Ferrante d'Aragona ed Innocenzo VIII (1486) »

Giovanni Pontano (1429-1503) è stato l'uomo politico più importante del Regno di Napoli sotto la monarchia aragonese nonché la sua figura intellettuale più rilevante. Il "Gran Pontano" come lo chiamava l'Italia intera è stato protagonista di tutti gli eventi politici del secondo quattrocento ed in particolare nel 1485/86 della congiura dei Baroni ribellati contro Ferrante d'Aragona e schieratisi con il Papa Innocenzo VIII. All'occasione della firma della pace tra i due sovrani, pace pattuita e firmata da Pontano diplomata lui stesso, l'autore Pontano scrive un dialogo influenzato sia da Plauto (*Asinaria*) che da Apuleio (*Asinus aureus*) per fare una satira sia dei monarchi aragonesi che dal Papa e della cristianità.

L'ingratitude, titolo dato al momento della stampa del dialogo (1507), nei confronti di un suddito fedele si nasconde sotto la satira e l'autoironia ma rivela le radici profondi della caduta della monarchia aragonese e anche del Papato al tramonto del '400.

Adrian Guyot (ENS Lyon), « Las estrategias de la contradicción en el *De regis institutione et disciplina* de Jerónimo Osório da Fonseca (1571): ambigüedades y apuestas »

La forma dialogada adoptada en el *De regis institutione* permite a Jerónimo Osório exponer y confrontar varias perspectivas en torno al quehacer propio de un rey cristiano del siglo XVI, perspectivas entre las cuales destacan algunas que parecen moralmente problemáticas. Esta intervención tratará de poner de realce las ambigüedades relativas a tal dispositivo discursivo: trataremos de entender en qué medida el autor comparte las posiciones más polémicas expuestas por los personajes del diálogo, y en qué medida son sinceras las refutaciones que propone.

Ana Vian Herrero (Universidad Complutense, *Dialogyca BDDH*), « ¿Existen príncipes perfectos? Política y argumentación en el *Colloquium duarum virginum* de Luisa Sigea (c. 1551-1560) »

Uno de los temas más significativos que discute el *Colloquium duarum uirginum* de Luisa Sigea es la cualidad de los príncipes. Las ideas que se extraen de los párrafos afectados en el libro I no pueden aislarse del estudio argumentativo y genérico de conjunto sin desvirtuar las conclusiones. Intenta así ponerse de relieve la importancia del análisis de los diálogos desde una teoría del género que no separe forma y fondo, que imbrique los fundamentos literarios y retóricos en el contexto histórico y cultural.

Organizan: ERLIS (Université de Caen Normandie), Dialogyca (IUMP, Universidad Complutense), Institut Catholique de Paris, Université Gustave Eiffel, Université Paris Nanterre

Resúmenes



Víctor Lillo Castañ (Universitat Autònoma de Barcelona/Max Planck Institut für Rechtsgeschichte und Rechtstheorie), « Del diálogo al tratado. Humanismo y escolasticismo en el *Demócrates segundo* y la *Apología* de Juan Ginés de Sepúlveda »

El propósito de la presente comunicación es comparar dos obras de Juan Ginés de Sepúlveda que tuvieron un peso capital en la controversia que el humanista cordobés sostuvo con fray Bartolomé de las Casas. Se trata del *Demócrates segundo*, un diálogo escrito hacia 1545, y la *Apología*, un tratado publicado en Roma en 1550. Estas dos obras defienden fundamentalmente la misma tesis pues en ellas Sepúlveda sostiene que la conquista del Nuevo Mundo por parte de la corona española es legítima. Sin embargo, el estilo literario y las fuentes empleadas por Ginés de Sepúlveda difieren mucho en estas obras: el *Demócrates segundo* es un elegante diálogo humanista, que abunda en referencias al mundo clásico, mientras que la *Apología* es un tratado escrito al modo escolástico. En la presente comunicación trataremos de explicar por qué Juan Ginés de Sepúlveda se vio impelido a convertir su diálogo en un tratado e intentaremos dar cuenta de las diferencias que median entre estas dos obras a propósito de la relación entre el Humanismo y el Escolasticismo en la España del siglo XVI.

Emilio Blanco (Universidad Complutense, Madrid), « Cada hombre particular es como letra: la construcción de la república temporal en fray Marco Antonio de Camós »

Dividido en tres libros y organizado mediante la forma literaria del diálogo, el agustino fray Marco Antonio de Camós propone en su *Microcosmía, y gobierno universal del hombre christiano* un programa completo de ética práctica que va desde cuestiones específicamente teológicas hasta la deontología profesional de algunos de los oficios más interesantes para el estudio de la literatura de fines del siglo XVI y comienzos del XVII, pasando por todo tipo de asuntos políticos. Con una organización que todavía remite de algún modo a las viejas *summae* medievales, las dos primeras partes recuerdan aquellos libros de fines del medioevo, pues en la primera aborda la figura real y en la segunda todo lo relacionado (y más) con la casa del príncipe, aunque ninguno de ellos de forma exclusiva. Orillando cuestiones candentes ya a fines de la centuria y estribando en una amplia panoplia de autores caros al primer renacimiento, la forma literaria oculta un fondo conservador y retardatario, que convierte el tríptico del agustino en una suerte de *polianthea*, de libro de curiosidades, aspecto que parece sin duda interesarle más que entrar realmente en los problemas políticos de fines del siglo XVI.

Resúmenes

Organizan: ERLIS (Université de Caen Normandie), Dialogyca (IUMP, Universidad Complutense), Institut Catholique de Paris, Université Gustave Eiffel, Université Paris Nanterre



Josep Solervicens (Universidad de Barcelona), « El reformismo político en el diálogo renacentista a través de la construcción de opiniones divergentes sobre conflictos pasados y coetáneos »

El poliperspectivismo renacentista favorece la aparición de un modelo de diálogo que comenta aspectos candentes de la actualidad y escenifica en la ficción un proceso de persuasión entre los interlocutores, con opiniones ligeramente contrastadas sobre la actualidad. Los tratados teóricos sobre el género dialógico de Carlo Sigonio (1562) y de Torquato Tasso (1585) inciden en la vinculación entre diálogo, actualidad y opinión. Aun así, no solo los comentarios sobre conflictos políticos coetáneos emiten opiniones aplicables a la realidad del momento. Otra forma de incidir en el presente, ante temas especialmente conflictivos, consiste en analizar un conflicto político remoto en clave coetánea, con un conjunto de comentarios que el lector avisado puede inferir que no están motivados por la erudición histórica sino por su aplicabilidad al presente.

Partiendo de un exponente emblemático de la literatura catalana renacentista, *Los col·loquis de la insigne ciutat de Tortosa* (1557) de Cristòfol Despuig, y de algunos de sus referentes, el *De Europae dissidiis et bello turcico* (1526) de Juan Luis Vives y el *Diálogo de las cosas acaecidas en Roma* (1527) de Alfonso de Valdés, la comunicación plantea estos dos tipos de debate político y sus puntos de contacto. Los tres diálogos analizan las novedades políticas con perspectiva crítica y puntos de vista contrastados pero Despuig utiliza también el modelo para polemizar sobre el tratamiento historiográfico del conflicto entre Juan II de Aragón y las instituciones catalanas (1462-1472) con un conjunto de comentarios que pueden ser igualmente aplicables a Felipe II.

Organizan: ERLIS (Université de Caen Normandie), Dialogyca (IUMP, Universidad Complutense), Institut Catholique de Paris, Université Gustave Eiffel, Université Denis Diderot

Resúmenes



Cesc Esteve (Universidad de Barcelona), « Formas y funciones del diálogo en las *Il·lustracions dels comtats de Rosselló, Cerdanya y Conflent* (1586) de Francesc Comte »

La publicación en 1995 de la edición de las *Il·lustracions* de Comte por parte de Joan Tres (Barcelona, Curial Edicions Catalanes) supuso un salto cualitativo sustancial para el conocimiento de una obra conservada en cuatro manuscritos, con solo una edición previa y parcial publicada en el siglo XIX, y apenas atendida por la crítica más allá del siglo XVII. En el extenso estudio que acompaña su edición, Joan Tres subrayó la peculiaridad de una obra que combina la descripción geográfica del Rosselló con el relato mítico de sus orígenes y que se sirve del diálogo de pastores para sus propósitos propagandísticos. Tres señaló la necesidad de dar cuenta de la variedad de tradiciones y géneros que convergen en la obra para comprenderla. Son tradiciones y géneros que pueden desgranarse con mayor o menor detalle según sus formas y usos: la historiografía política, la mitografía, la literatura de varia lección, la geografía, el diálogo de ficción, la literatura pastoral. Mi propósito es examinar la obra de Comte atendiendo, de nuevo, a su inscripción en estas tradiciones y géneros. Quisiera dilucidar las razones y las convenciones que pudieron motivar la combinación de formas literarias que caracteriza a las *Il·lustracions* y la medida en que esta combinación pudo contribuir a la utilidad política de la obra. Para ello procuraré aprovechar algunas de las ideas e hipótesis de los estudios sobre la historiografía y el diálogo en la temprana modernidad que han aparecido en las últimas tres décadas.

Resúmenes

Organizan: ERLIS (Université de Caen Normandie), Dialogyca (IUMP, Universidad Complutense), Institut Catholique de Paris, Université Gustave Eiffel, Université Paris



Alejandro Cantarero de Salazar (Universitat Autònoma de Barcelona, Dialogyca BDDH y SGR AGAUR), « Literatura y revolución: *De motu Hispaniae* de Juan Maldonado »

Si bien la obra de Juan Maldonado, *De motu Hispaniae*, ha sido estudiada como documento histórico, poco se ha dicho sobre su naturaleza literaria. *El levantamiento de España* debe enmarcarse dentro del género literario del diálogo, de amplia tradición desde la Antigüedad, cuya esencia es la argumentación interactiva. La elección de este género, por parte de Juan Maldonado, no es irrelevante, porque condiciona todo el engranaje del texto y es, por tanto, esencial para llegar a comprender su contenido.

Esta breve comunicación tiene como objeto adentrarse por vez primera en el análisis literario y argumentativo de este diálogo, una de las mejores muestras del diálogo latino escrito en el Quinientos hispánico. El análisis será, por necesidad, introductorio y se detendrá en algunos de los elementos literarios esenciales que atañen al género del diálogo (modelos, tiempo y espacio, interlocutores, forma argumentativa, etc.). Con este estudio se pretende poner de relieve la necesidad de abordar el análisis formal de las obras literarias para comprender su sentido profundo, y en este caso el asunto es capital: la guerra de las Comunidades.

Mathias Ledroit (Université Gustave Eiffel, EMHIS-LISAA), « Conceptos para el pueblo. A propósito de un diálogo publicado durante la revuelta de los catalanes de 1640: *Insídies enemigues* de Josep Bonaventura (1647) »

Es un tópico hablar de la Guerra de los Segadores (1640-1652) como de una “Guerra de papeles”, una expresión acuñada por Henry Ettinghausen en su estudio introductorio a *La Guerra dels Segadors a través de la premsa de l'època* (1993). En esta colección de impresos, Henry Ettinghausen publicaba un número importante de “relaciones de sucesos”, considerándolas como una primera manifestación de una prensa pre-periódica, y dejaba de lado otras producciones escritas de índole más literaria, como la lírica, el teatro y el diálogo. Si bien la lírica es el género más frecuentemente utilizado durante la Guerra de los Segadores para difundir propaganda, también encontramos unos cuantos ejemplares de obras de teatro, como por ejemplo *La Famosa comedia de le entrada del marqués de los Vélez en Cataluña* (1641) y *la Revolución del Siglo* (1644) y un diálogo, publicado en 1647, al que irá dedicada esta comunicación. *Insídies enemigues. Desengany als Benafectes*, fue publicado en Barcelona en 1647, en la casa del impresor Sebastià Cormelles, por un tal Josep Bonaventura, cuya identidad desconocemos. En la producción escrita de los años 1640-1652, este texto es una excepción, un ejemplar único, ya que el diálogo no fue un género privilegiado por las instituciones franco-catalanas en su empresa de promoción de la guerra. De ahí su doble interés: por una parte, es un objeto literario único en lo que podríamos llamar la “literatura de guerra”; por otra, y será el tema principal de este trabajo, se trata de una publicación dirigida a un lectorado amplio, que, por comodidad, calificaremos de “popular”. Nos preguntaremos cuáles son los principales temas y conceptos políticos desarrollados en el texto, en qué medida el género conversacional influye en la formulación y la adaptación de los mismos a un lectorado popular.